



⚡ WARNING (DE)
 Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!

- Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!
- Vor Montage/Demontage Netzspannung freischalten!

Allgemeine Infos

- Treppenlicht-Zeitschalter, elektronisch
- Multispannungseingang 8–240 V AC/DC

Technische Daten

Betriebsspannung: 220–240 V AC

Frequenz: 50–60 Hz

Stand-by Leistung: 0,9 W

Betriebstemperatur: -25 °C ... +50 °C

Kontakt: Schließer

Öffnungsweite: < 3 mm (μ)

Schaltausgang: Nicht potenzialfrei (240 V)

Schaltleistung: 16 AX (bei 240 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (bei 240 V AC, cos φ = 1)

Glüh-/Halogenlampenlast: 3600 W

Leuchtstofflampenlast (EVG): 1000 W

LED-Lampen (< 2 W): 55 W

LED-Lampen (2 - 8 W): 150 W

LED-Lampen (> 8 W): 180 W

Schutzart: IP 20 nach EN 60529

Schutzklasse: II nach EN 60669-1 bei bestimmungsgemäßer Montage

⚡ WARNING (EN)
 Danger of death through electric shock or fire!

- Installation should only be carried out by professional electrician!
- Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!

General information

- Staircase time switch, electronical
- Multi-voltage input 8–240 V AC/DC

Technical data

Operating voltage: 220–240 V AC

Frequency: 50–60 Hz

Stand-by consumption: 0,9 W

Operating temperature: -25 °C ... +50 °C

Contact: NO contact

Opening width: < 3 mm (μ)

Switching output: Not potential-free (240 V)

Switching capacity: 16 AX (bei 240 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (bei 240 V AC, cos φ = 1)

Incandescent/halogen lamp load: 3600 W

Fluorescent lamp load (electr. ballast): 1000 W

LED lamps (<2 W): 55 W

LED lamps (2 - 8 W): 150 W

LED lamps (> 8 W): 180 W

Protection rating: IP 20 in accordance with EN 60529

Protection class: II in accordance with EN 60669-1 subject to designated installation

⚡ AVERTISSEMENT (FR)
 Danger de mort, risque d'électrocution et d'incendie!

- Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!
- Désactiver la tension réseau avant le montage/ le démontage !

Informations générales

- Minuterie d'escalier, électronique
- Entrée multitension supplémentaire 8–240 V CA/CC

Caractéristiques techniques

Tension de service : 220–240 V AC

Fréquence : 50–60 Hz

Consommation stand-by: 0,9 W

Température de service: -25 °C ... +50 °C

Contact: Contact à fermeture

Ouverture: < 3 mm (μ)

Sortie de commutation: Non libre de potentiel (240 V)

Puissance de commutation: 16 AX (bei 240 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (bei 240 V AC, cos φ = 1)

Charge de lampes à incand./halogène: 3600 W

Charge de tube fluorescent: 1000 W

Lampes à LED (<2 W): 55 W

Lampes à LED (2 - 8 W): 150 W

Lampes à LED (> 8 W): 180 W

Degré de protection : IP 20 selon EN 60529

Classe de protection : II selon EN 60669-1 en cas de montage conforme

⚡ AVVERTIMENTO (IT)
 Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!

- Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da parte di un elettrinstallatore specializzato!
- Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!

Informazioni generali

- Temporizzatore resettabile luci scale, elettronico
- Ingresso multitemensione 8–240 V AC/DC

Dati tecnici

Tensione d'esercizio: 220–240 V AC

Frequenza: 50–60 Hz

Autoconsumo: 0,9 W

Temperatura d'esercizio: -25 °C ... +50 °C

Contatto: Chiusura

Ampiezza di apertura: < 3 mm (μ)

Uscita di commutazione: Non a potenziale zero (240 V)

Potenza di commutazione: 16 AX (bei 240 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (bei 240 V AC, cos φ = 1)

Carico max lampade a incand./alogene: 3600 W

Carico lampade fluorescenti (alimentatore elettronico): 1000 W

Lampade LED (<2 W): 55 W

Lampade LED (2 - 8 W): 150 W

Lampade LED (> 8 W): 180 W

Tipo di protezione: IP 20 secondo EN 60529

Classe di protezione: II secondo EN 60669-1 con montaggio conforme

⚡ ADVERTENCIA (ES)
 ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica o incendio!

- ¡El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!
- ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!

Información general

- Minuterio de escalera electrónico
- Entrada de tensión múltiple 8–240 V AC/DC

Datos técnicos

Tensión de servicio: 220–240 V AC

Frecuencia: 50–60 Hz

Consumo en espera: 0,9 W

Temperatura de funcionamiento: -25 °C...+50 °C

Contacto: Interruptor

Amplitud de apertura: < 3 mm (μ)

Salida de conmutación: Con potencial (240 V)

Potencia de conexión: 16 AX (bei 240 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (bei 240 V AC, cos φ = 1)

Carga de lámparas incand./halógenas: 3600 W

Carga de lámpara fluorescente (balasto electrónico): 1000 W

Lámparas LED (<2 W): 55 W

Lámparas LED (2 - 8 W): 150 W

Lámparas LED (> 8 W): 180 W

Grado de protección: IP 20 según EN 60529

Clase de protección: II según EN 60669-1 para montaje conforme a lo establecido

⚡ ATENÇÃO (PT)
 Perigo de morte por choque eléctrico ou incêndio!

- A montagem deve ser efectuada apenas por um electricista especializado!
- Antes da montagem/desmontagem activar a tensão de rede!

Informações gerais

- Temporizador de iluminação das escadas, electrónico
- Entrada de tensão universal 8–240 V AC/DC

Dados técnicos

Tensão de serviço: 220–240 V AC

Frequência: 50–60 Hz

Consumo em stand-by: 0,9 W

Temperatura operacional: -25 °C...+50 °C

Contacto: contacto de fecho

Amplitude de abertura: < 3 mm (μ)

Saída de comutação: Com voltagem (240 V)

Capacidade de comutação: 16 AX (bei 240 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (bei 240 V AC, cos φ = 1)

Carga das lâmpadas de halogéneo / incandescentes: 3600 W

Carga de lâmpada fluorescente (balastro elect.): 1000 W

Lâmpada LED (<2 W): 55 W

Lâmpada LED (2 - 8 W): 150 W

Lâmpada LED (> 8 W): 180 W

Tipo de protecção: IP 20 de acordo com EN 60529

Classe de protecção: II de acordo EN 60669-1 com instalação apropriada

⚡ WAARSCHUWING (NL)
 Levensgevaar door elektrische schokken of brand!

- Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!
- Vóór montage/demontage netspanning vrijchakelen

Allgemeine info

- Trappenhuis-tijdschakelaar, elektronisch

Technische gegevens

Bedrijfsspanning: 220–240 V AC

Frequentie: 50–60 Hz

Standby verbruik: 0,9 W

Bedrijfstemperatuur: -25 °C ... +50 °C

Contact: Maakcontact

Openingswijdte: < 3 mm (μ)

Schakeluitgang: Niet potentiaalvrij (240 V)

Schakelvermogen: 16 AX (bei 240 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (bei 240 V AC, cos φ = 1)

Gloeï-/halogeenlampbelasting: 3600 W

TL-lampbelasting (EVSA): 1000 W

LED-lampen (< 2 W): 55 W

LED-lampen (2 - 8 W): 150 W

LED-lampen (> 8 W): 180 W

Beschermingsgraad: IP 20 volgens EN 60529

Beschermingsklasse: II volgens EN 60669-1 bij bedoelde montage

⚡ ADVARSEL (DA)
 Livsfare på grund af elektrisk stød eller brand!

- Montering må udelukkende udføres af en el-installatør!
- Kobl spændingen fra før montering/afmontering!

Generelle informationer

- Tidskontakt til trappelys, elektroniske
- Multispændingsindgang 8–240 V AC/DC

Tekniske data

Driftsspænding: 220–240 V AC

Frekvens: 50–60 Hz

Stand-by effekt: 0,9 W

Driftstemperatur: -25 °C ... +50 °C

Kontakt: lukker

Åbningsbredde: < 3 mm (μ)

Kontaktudgang: ikke potentialfri (240 V)

Koblingseffekt: 16 AX (bei 240 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (bei 240 V AC, cos φ = 1)

Gløde-/halogenlampebelastning: 3600 W

Lysstoflampebelastning (EVG): 1000 W

LED-pærer (< 2 W): 55 W

LED-pærer (2 - 8 W): 150 W

LED-pærer (> 8 W): 180 W

Beskyttelsesart: IP 20 iht. EN 60529

Beskyttelsesklasse: II iht. EN 60669-1 i overensstemmelse med angiven installation

⚡ VARNING (SV)
 Livsfara p.g.a. risk för elektriska stötar eller brand!

- Montering får endast utföras av behörig elektriker!
- Koppla från strömmen innan montering/demontering!

Allmän info

- Trappbelysningstimer, elektroniska
- Multispänningsingång 8–240 V AC/DC

Tekniska data

Driftspänning: 220–240 V AC

Frekvens: 50–60 Hz

Standby effekt: 0,9 W

Driftstemperatur: -25 °C ... +50 °C

Kontakt: Slutande

Öppningsbredd: < 3 mm (μ)

Kopplingsutgång: inte potentialfri (240 V)

Kopplingseffekt: 16 AX (bei 240 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (bei 240 V AC, cos φ = 1)

Effekt glöd/halogenlampa: 3600 W

Lysrörslampslast (EVG): 1000 W

LED-lampor (< 2 W): 55 W

LED-lampor (2 - 8 W): 150 W

LED-lampor (> 8 W): 180 W

Kapslingsklass: IP 20 enligt EN 60529

Skyddsklass: II II enligt EN 60669-1 vid korrekt montering

⚡ VAROITUS (FI)
 Sähköiskun tai palon aiheuttama hengenvaara!

- Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen!
- Ennen asennusta/purkua on verkkojännitte kytkettävä pois päältä!

Yleistä tietoa

- Porrasvalon aikakytkin, elektroniset
- Multijännitetulo 8–240 V AC/DC

Tekniset tiedot

Käyttöjännite: 220–240 V AC

Taajuus: 50–60 Hz

Valmiustila teho: 0,9 W

Käyttölämpötila: -25 °C ... +50 °C

Kosketin: Sulku

Aukon leveys: < 3 mm (μ)

Kytentälähtö: ei nollapotentialiaali (240 V)

Kytentäteho : 16 AX (bei 240 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (bei 240 V AC, cos φ = 1)

Hehku-/halogeenilampun kuormitus: 3600 W

Loisteputkilampun kuormitus: 1000 W

LED-lamput (< 2 W): 55 W

LED-lamput (2 - 8 W): 150 W

LED-lamput (> 8 W): 180 W

Koteloitiluokka: IP 20 standardin EN 60529 mukaan

Suojausluokka: Määräystenmukaisessa asennuksessa II standardin EN 60669-1 mukaan

⚡ ADVARSEL (NO)
 Livsfare på grunn av elektrisk støt eller brann!

- Montasje må kun utføres av autorisert elektroinstallatør!
- Koble fra strømmen før montering/demontering!

Generell informasjon

- Trappelys-tidsbryter, elektroniske
- Multispenningssinngang 8–240 V AC/DC

Tekniske data

Driftsspenning: 220–240 V AC +10 % / -15 %

Frekvens: 50–60 Hz

Standby effekt: 0,9 W

Driftstemperatur: -25 °C ... +50 °C

Contact: Lukker

Inngangsverdi: < 3 mm (μ)

Reguleringsutgang: ikke potensialfri (240 V)

Koblingsbelastning: 16 AX (bei 240 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (bei 240 V AC, cos φ = 1)

Gløde-/halogenlampebelastning: 3600 W

Lysrørstyrke: 1000 W

LED-pærer (< 2 W): 55 W

LED-pærer (2 - 8 W): 150 W

LED-pærer (> 8 W): 180 W

Beskyttelsesklasse: IP 20 iht. EN 60529

Beskyttelsesgrad: II iht. EN 60669-1 ved forskriftsmessig montering

⚡ UPOZORNĚNÍ (CS)
 Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem nebo požáru!

- Montáž si nechejte provést výhradně odborným pracovníkem pro elektrická zařízení!
- Před montáží/demontáží odpojte síťové napětí!

Obecné informace

- Schodišťový časový světelný spínač, elektronický
- Multinapěťový vstup 8 – 240 V AC/DC

Technické údaje

Provozní napětí: 220–240 V AC +10 % / -15 %

Frekvence: 50–60 Hz

Výkon stand-by: 0,9 W

Provozní teplota: -25 °C ... +50 °C

Kontakt: Zapínací kontakt

Šířka otevření: < 3 mm (μ)

Spínací výstup: ne bez napětí (240 V)

Spínací výkon: 16 AX (bei 240 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (bei 240 V AC, cos φ = 1)

Zatížení žárovkovými/halogenovými svítidly: 3600 W

Zatížení zářivkovými svítidly: 1000 W

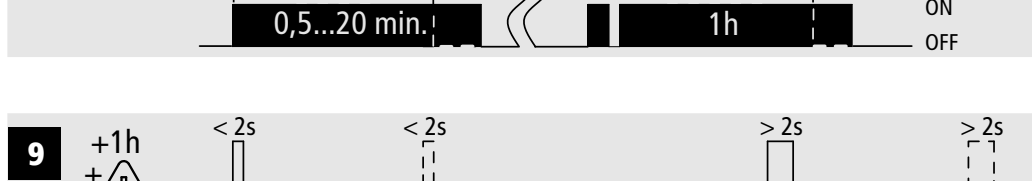
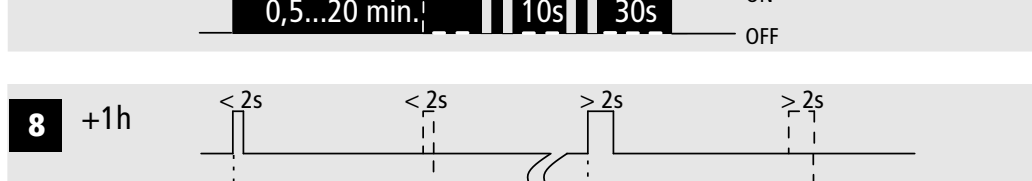
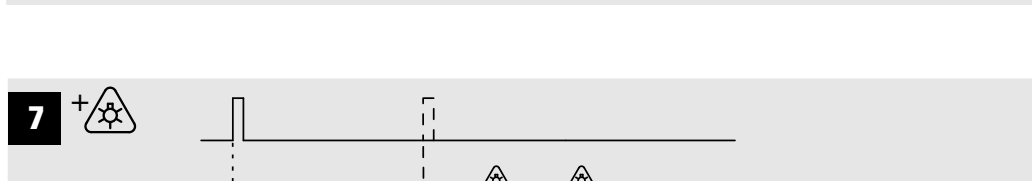
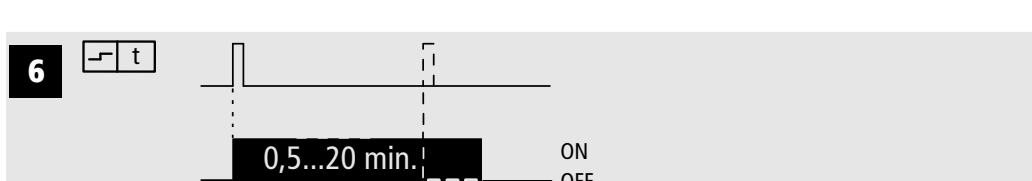
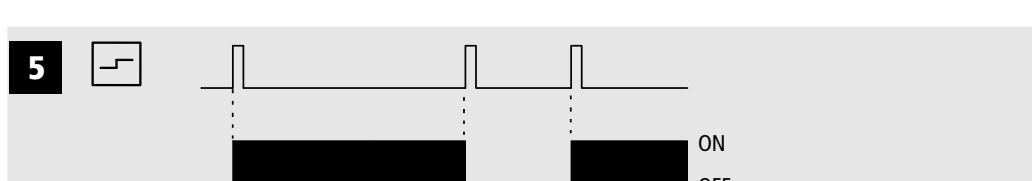
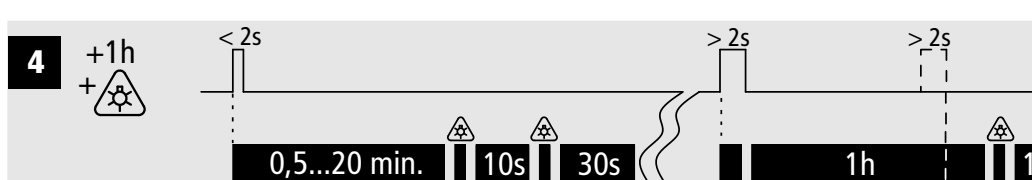
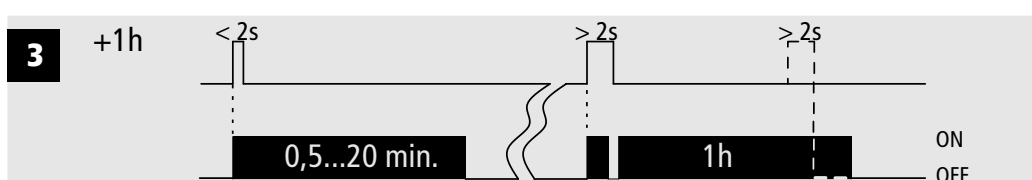
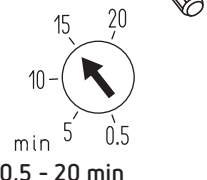
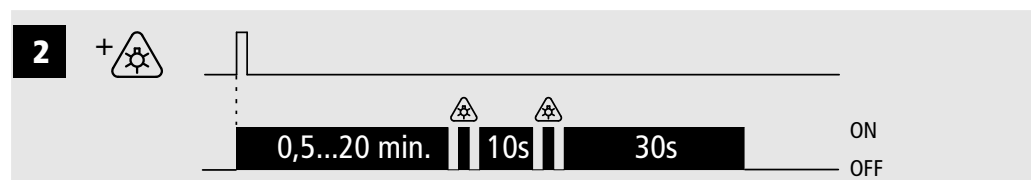
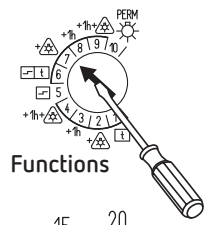
LED žárovky (< 2 W): 55 W

LED žárovky (2 - 8 W): 150 W

LED žárovky (> 8 W): 180 W

Druh ochrany: IP 20 podle normy EN 60529

Třída ochrany: II podle normy EN 60669-1 při odpovídající montáži



DE Treppenlicht-Zeitschalter
 EN Staircase time switch
 FR Minuterie d'escalier
 IT Temporizzatore luce scale
 ES Interruptor temporizador de luz de escalera
 PT Temporizador de iluminação das escadas

NL Traplichttijdschakelaar
 DA Tidskontakt til trappelys
 SV Trappbelysningsstimer
 FI Porrasvalon aikakytkin
 NO Trappelys-tidsbryter
 CS Časového světelného spínače

DE Treppenlicht-Zeitschalter +h
 EN Staircase time switch +h
 FR Minuterie d'escalier +h
 IT Temporizzatore luce scale +h
 ES Interruptor temporizador de luz de escalera +h
 PT Temporizador de iluminação das escadas +h

NL Traplichttijdschakelaar +h
 DA Tidskontakt til trappelys +h
 SV Trappbelysningsstimer +h
 FI Porrasvalon aikakytkin +h
 NO Trappelys-tidsbryter +h
 CS Časového světelného spínače +h

DE Treppenlicht-Zeitschalter +1h
 EN Staircase time switch +1h
 FR Minuterie d'escalier +1h
 IT Temporizzatore luce scale +1h
 ES Interruptor temporizador de luz de escalera +1h
 PT Temporizador de iluminação das escadas +1h

NL Traplichttijdschakelaar +1h
 DA Tidskontakt til trappelys +1h
 SV Trappbelysningsstimer +1h
 FI Porrasvalon aikakytkin +1h
 NO Trappelys-tidsbryter +1h
 CS Časového světelného spínače +1h

DE Treppenlicht-Zeitschalter +1h +h
 EN Staircase time switch +1h +h
 FR Minuterie d'escalier +1h +h
 IT Temporizzatore luce scale +1h +h
 ES Interruptor temporizador de luz de escalera +1h +h
 PT Temporizador de iluminação das escadas +1h +h

NL Traplichttijdschakelaar +1h +h
 DA Tidskontakt til trappelys +1h +h
 SV Trappbelysningsstimer +1h +h
 FI Porrasvalon aikakytkin +1h +h
 NO Trappelys-tidsbryter +1h +h
 CS Časového světelného spínače +1h +h

DE Stromstoßschalter
 EN Latching relay
 FR Interrupteur d'impulsion de courant
 IT Relè passo-passo
 ES Interruptor de impulsos
 PT Interruptor de impulso de corrente

NL Stroomstoetschakelaars
 DA Strømstødskontakt
 SV Impulsrelä
 FI Virtasykäskytkin
 NO Impulsbryter
 CS Spínač proudových impulzů

DE Stromstoßschalter mit Rückfallverzögerung
 EN Latching relay with release delay
 FR Interrupteur d'impulsion de courant avec temp.de retour
 IT Relè passo-passo con ritardo alla diseccitazione
 ES Interruptor de impulsos con retardo de retorno
 PT Interruptor de impulso de corrente com retardamento de retorno

NL Stroomstoetschakelaar met terugvalvertraging
 DA Strømstødskontakt med tilbagefaldsforsinkelse
 SV Impulsrelä med frånslagsfördröjning
 FI Virtasykäskytkin paluuviveellä
 NO Impulsbryter med returforsinkelse
 CS Spínač proudových impulzů s prodlevou odpadnutí

DE Stromstoßschalter mit Rückfallverzögerung +h
 EN Latching relay with release delay +h
 FR Interrupteur d'impulsion de courant avec temp. de retour +h
 IT Relè passo-passo con ritardo alla diseccitazione +h
 ES Interruptor de impulsos con retardo de retorno +h
 PT Interruptor de impulso de corrente com retardamento de retorno +h

NL Stroomstoetschakelaar met terugvalvertraging +h
 DA Strømstødskontakt med tilbagefaldsforsinkelse +h
 SV Impulsrelä med frånslagsfördröjning +h
 FI Virtasykäskytkin paluuviveellä +h
 NO Impulsbryter med returforsinkelse +h
 CS Spínač proudových impulzů s prodlevou odpadnutí +h

DE Stromstoßschalter mit Rückfallverzögerung +1h
 EN Latching relay with release delay +1h
 FR Interrupteur d'impulsion de courant avec temp. de retour +1h
 IT Relè passo-passo con ritardo alla diseccitazione +1h
 ES Interruptor de impulsos con retardo de retorno +1h
 PT Interruptor de impulso de corrente com retardamento de retorno +1h

NL Stroomstoetschakelaar met terugvalvertraging +1h
 DA Strømstødskontakt med tilbagefaldsforsinkelse +1h
 SV Impulsrelä med frånslagsfördröjning +1h
 FI Virtasykäskytkin paluuviveellä +1h
 NO Impulsbryter med returforsinkelse +1h
 CS Spínač proudových impulzů s prodlevou odpadnutí +1h

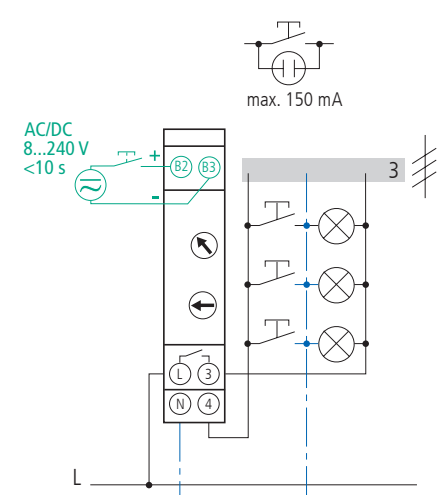
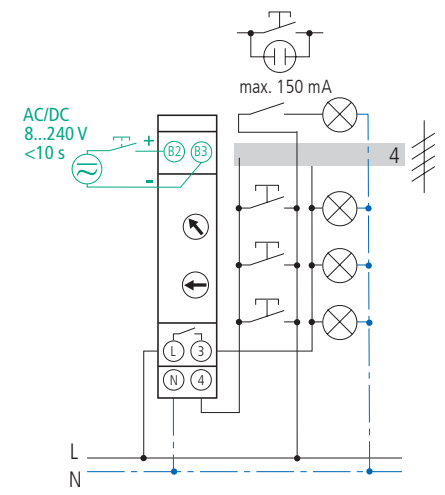
DE Stromstoßschalter mit Rückfallverzögerung +1h +h
 EN Latching relay with release delay +1h +h
 FR Interrupteur d'impulsion de courant avec temp. de retour +1h +h
 IT Relè passo-passo con ritardo alla diseccitazione +1h +h
 ES Interruptor de impulsos con retardo de retorno +1h +h
 PT Interruptor de impulso de corrente com retardamento de retorno +1h +h

NL Stroomstoetschakelaar met terugvalvertraging +1h +h
 DA Strømstødskontakt med tilbagefaldsforsinkelse +1h +h
 SV Impulsrelä med frånslagsfördröjning +1h +h
 FI Virtasykäskytkin paluuviveellä +1h +h
 NO Impulsbryter med returforsinkelse +1h +h
 CS Spínač proudových impulzů s prodlevou odpadnutí +1h +h

DE Dauerlicht
 EN Permanent light
 FR Lumière permanente
 IT Luce fissa
 ES Iluminación constante
 PT Luz contínua

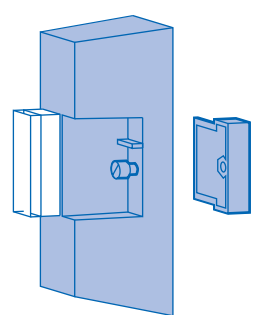
NL Permanente verlichting
 DA Permanent lys
 SV Permanent sken
 FI Jatkuva valaistus
 NO Konstant lys
 CS Trvalý světelný signál

Wiring diagrams



DE Anschluss unterschiedlicher Außenleiter ist nicht zulässig.
 EN The connection of different phases is not permitted.
 FR Le raccordement de différents conducteurs externes n'est pas autorisé.
 IT Non è consentito il collegamento di differenti conduttori esterni.
 ES La conexión de diferentes fases no está permitida.
 PT A ligação de condutores externos diferentes não é permitida.
 NL De aansluiting van verschillende faseadren is niet toegestaan.
 DA Det er ikke tilladt at tilslutte forskellige faser.
 SV Det är inte tillåtet att ansluta olika ytterledare.
 FI Erilaisten ulkojohtinten liittäminen ei ole sallittua.
 NO Tilkobling av forskjellige ytre ledere er ikke tillatt.
 CS Připojení různých vnějších vodičů není přípustné.

Installation



9070065